

**INFORME JUSTIFICATIU I D'INSUFICIÈNCIA DE MITJANS RELATIU A LA CONTRACTACIÓ DEL SERVEI DE SUBTITULAT DE PEL·LICLES, LLARGMETRATGES I CURTMETRATGES PER AL SITGES 2020 - FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA FANTÀSTIC DE CATALUNYA, A TRAMITAR MITJANÇANT PROCEDIMENT OBERT SIMPLIFICAT.**

**Expedient: (02/2020)**

**1. INTRODUCCIÓ I ANTECEDENTS.**

El Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya és el primer festival de cinema fantàstic del món i constitueix, al mateix temps, la manifestació cultural amb més impacte mediàtic de Catalunya. Amb una sòlida trajectòria, el Festival de Sitges constitueix un estimulant univers de trobada, exhibició, presentació i projecció del cinema fantàstic de tot el món.

El Festival està regit per la **FUNDACIÓ SITGES, FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE CATALUNYA**, (en endavant, la "Fundació"), integrada per representants de l'Ajuntament de Sitges, la Generalitat de Catalunya i altres institucions, associacions i empreses públiques i privades.

D'acord amb l'article 6 dels Estatuts aprovats de la Fundació, aquesta es constitueix amb l'objectiu de servir a l'interès general i es crea en base a la importància social i el paper que el cinema té a la societat catalana i el seu objecte principal rau en difondre, potenciar i afavorir aquest art a Catalunya, mitjançant el disseny anual del festival de cinema denominat "Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya".

Per al compliment d'aquests objectius, i tal i com recull l'article 8 dels Estatuts, la Fundació disposa i aplica els recursos econòmics, amb ple respecte al marc jurídic aplicable, d'acord amb les regles bàsiques establertes pel Patronat de la Fundació i sempre vinculat al compliment de les finalitats fundacionals.

La major part dels recursos de la Fundació procedeixen dels patrocinadors, companyies i institucions col·laboradores, que entenen la seva aliança amb el Festival com una excel·lent plataforma de projecció i *branding*.

En aquest sentit i d'acord amb la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic, per la qual es traslladen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 (en endavant, "LCSP"), la Fundació rep la consideració de poder adjudicador i com a tal ha de subjectar la seva activitat contractual a les disposicions de la Llei esmentada aplicables a aquest tipus d'entitats.

## **2. OBJECTE DEL PRESENT INFORME.**

Els articles 28 i 116 de la LCSP obliguen als poders adjudicadors a motivar la necessitat dels contractes que subscriguin, tot permetent únicament la celebració d'aquells contractes que siguin necessaris per al compliment i realització de les finalitats institucionals.

En concret, l'apartat Quart de l'esmentat article 116 preveu la necessitat de que en l'expedient de contractació es justifiquin adequadament els següents aspectes:

- a) La elección del procedimiento de licitación.*
- b) La clasificación que se exija a los participantes.*
- c) Los criterios de solvencia técnica o profesional, y económica y financiera, y los criterios que se tendrán en consideración para adjudicar el contrato, así como las condiciones especiales de ejecución del mismo.*
- d) El valor estimado del contrato con una indicación de todos los conceptos que lo integran, incluyendo siempre los costes laborales si existiesen.*
- e) La necesidad de la Administración a la que se pretende dar satisfacción mediante la contratación de las prestaciones correspondientes; y su relación con el objeto del contrato, que deberá ser directa, clara y proporcional.*
- f) En los contratos de servicios, el informe de insuficiencia de medios.*
- g) La decisión de no dividir en lotes el objeto del contrato, en su caso."*

Així doncs, el present informe té per finalitat donar justificació i resposta a totes aquestes qüestions, d'acord amb els preceptes que s'acaben de mencionar.

## **3. OBJECTE DEL CONTRACTE.**

L'objecte del contracte és la contractació del servei de subtítulat de les pel·lícules, llargmetratges i curtmetratges, que la Fundació Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya (en endavant, la Fundació) projecta durant la celebració del Sitges 2020 - Festival

Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya, o en el seu marc. Aquest servei inclou la traducció, adaptació, seqüenciació i sincronització de les pel·lícules, el subtítol electrònic en sala i online, i el lliurament de les llistes dels subtítols creats al Festival.

#### **4. ÒRGAN DE CONTRACTACIÓ.**

L'article 17 dels Estatuts de la Fundació preveu que el Comitè Executiu desenvolupa i vetlla per l'acurada execució dels acords del Patronat, en particular en tot allò que tingui a veure amb el projecte anual del Sitges Festival Internacional de Catalunya. Així mateix, l'article 31 dels Estatuts disposa que el Patronat de la Fundació nomenarà una Direcció General amb funcions executives delegades per a dur a terme la direcció de la Fundació i una Direcció Artística responsable de la programació del Festival.

Així doncs, en virtut d'aquests preceptes estatutaris i de l'Acord de Patronat de la Fundació de data 12 d'agost de 2019, la Direcció General dirigeix i promou totes aquelles actuacions encaminades a obtenir els recursos necessaris per a la bona execució del tot allò que tingui a veure amb el projecte anual del Sitges.

#### **5. ELECCIÓ DEL PROCEDIMENT DE LICITACIÓ: PROCEDIMENT OBERT SIMPLIFICAT (ARTICLE 159 DE LA LCSP).**

La decisió d'optar per aquest procediment de contractació s'ha realitzat atenent principals principis als quals s'ha d'ajustar la contractació del sector públic: el principi de publicitat i el principi de concurrència (article 1 de la LCSP).

Així doncs, la contractació del servei de referència s'adjudicarà a través del procediment obert simplificat regulat a l'article 159 de la LCSP.

L'elecció del procediment obert simplificat regulat a l'article 159 de la LCSP es considera la tècnica idònia tenint en compte l'agilitat que proporciona aquesta modalitat i la inclinació cap a l'avaluació de les ofertes mitjançant criteris automàtics, aspecte que resulta possible en aquest contracte i que alhora és també legalment aconsellable de conformitat amb allò establert en l'article 146.2 de la LCSP, que promou la preponderància d'aquests tipus de criteris de valoració avaluables mitjançant l'aplicació de fórmules, garantint així una major transparència i competència efectiva.

Així mateix, en tot allò no previst en aquest procediment s'aplicarà la regulació general del procediment obert per remissió de l'article 159.4.h) de la LCSP.

#### **6. NECESSITAT DEL CONTRACTE, RELACIÓ AMB L'OBJECTE I INSUFICIÈNCIA DE MITJANS.**

D'acord amb el marc normatiu esmentat, a través del contracte descrit al llarg del present informe, es persegueix en tot moment el compliment de les funcions institucionals previstes a l'article 5 dels Estatuts, essent el present un contracte completament necessari per a la realització de l'objectiu principal de la Fundació, que no és altre que la planificació i execució exitosa del Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya.

A aquests efectes, la celebració del contracte ve justificada per la necessitat de suplir la falta de mitjans materials i personals propis de la Fundació ja que, naturalment, aquesta no disposa de suficients mitjans personals ni materials que puguin realitzar les tasques requerides, menys encara quan aquestes requereixen d'uns mitjans, una formació i especialització concretes.

Tenint en compte que la disposició d'aquests mitjans resultaria econòmicament inassumible per la Fundació, la contractació externa és doncs l'eina idònia i imprescindible per donar resposta amb eficiència i eficàcia a les necessitats que pretén cobrir el contracte.

#### **7. CRITERIS DE SOLVÈNCIA TÈCNICA O PROFESSIONAL I ECONÒMICA I FINANCERA I CLASSIFICACIÓ EXIGIDA.**

En primer lloc i pel que fa els criteris de solvència tècnica o professional, aquests tenen a veure amb la relació de serveis d'igual o similar naturalesa executats en els darrers tres anys, tal i com indica l'article 90 de la LCSP.

Així mateix, es demana com a criteri de solvència una experiència demostrable de subtitulació de més de 60 pel·lícules en un sol festival en els darrers 5 anys. Aquesta solvència és més concreta i assegurarà que tots els licitadors que concorrin estiguin en disposició d'atendre les necessitats que es requereixen en el present contracte de forma idònia i amb professionalitat.

I pel que fa la solvència econòmica i financera, en aquest cas també s'ha optat per seguir el criteri estàndar previst en l'article 87.c) de la LCSP, exigint un patrimoni net no inferior a la meitat del seu capital social i que no presentin fons propis negatius ni préstecs participatius.

Per altra banda, tenint en compte que l'article 76 de la LCSP permet exigir l'adscripció de mitjans materials i personals addicionals als requisits de solvència, en el present contracte s'ha exigint que els participants comptin amb personal suficient per atendre les necessitats que vagin esdevenint durant la realització del Festival i, en concret, que es disposi del següent personal:

- Un (1) supervisor i coordinador dels treballs de traducció i subtitulat, amb experiència demostrada en festivals online.
- Un nombre de traductors suficients per dur a terme els encàrrecs de la Fundació.
- Dos (2) tècnics professionals, amb experiència demostrada en projecció de subtítols per a pel·lícules en sala.
- Dos (2) tècnics professionals, amb experiència demostrada en subtitulat electrònic.

Quants als mitjans materials, s'exigeixen els següents:

- Eines que fossin necessàries per a la correcta execució dels processos de subtitulat, sincronització i creació de subtítols de les pel·lícules.
- Equipaments informàtics que permetin la utilització i maneig del programa de subtitulat i els projectors corresponents, així com l'equipament necessari per a escometre tasques de subtitulat electrònic.
- Equipaments que permetin el doble subtitulat electrònic.
- Quatre equips dobles de subtitulació de displays de leds d'alta definició per instal·lar en quatre sales de projecció.
- En cas necessari i sol·licitat prèviament per la Fundació, quan el volum de les pel·lícules a subtitular sigui tal que no permeti l'enviament digital, l'adjudicatari proveirà d'un disc dur per facilitar el trànsit de còpies entre ells i la Fundació.  
La propietat d'aquest disc dur serà de l'adjudicatària, per la qual cosa una vegada reprès el volum de còpies habitual, tornarà a la seva propietat.
- En general, quantes eines i/o equips anessin necessaris per l'òptima execució de les prestacions objecte d'aquest contracte.

Aquests mitjans es consideren proporcionats i essencials per a poder dur a terme una execució del contracte amb suficients garanties.

Pel que fa la Classificació exigida als licitadors, aquesta no és exigible d'acord amb el que s'estableix per l'article 77.1.b) de la LCSP. No obstant això, de conformitat amb el mateix article, es dona la possibilitat als licitadors d'acreditar la seva solvència indistintament amb la presentació de la classificació següent **Grup: T, Subgrup T-5, Categoria 1**. Ara bé, tota aquella solvència que no resulti acreditada per aquesta classificació haurà de ser aportada a banda en el moment que el licitador sigui requerit per l'entitat contractant.

Per últim, pel que fa el requisit d'inscripció previst en l'article 159.4.a) de la LCSP, atenent a la naturalesa dels serveis objecte de contractació i a la tipologia d'empreses que es preveu que poden concórrer a la present licitació, es considera que l'exigència d'inscripció en el Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic pot limitar la concurrència, al ser una barrera d'entrada per les empreses petites i mitjanes i els empresaris autònoms que també s'estima que poden presentar-se, més enfocats tots ells des en la contractació amb el sector privat o en altres procediments amb el sector públic on no s'exigeixi aquest requisit. Per tant, no s'exigeix la inscripció dels licitadors en cap registre d'acord amb allò indicat a l'article 159.4.a) de la LCSP.

## **8. CRITERIS D'ADJUDICACIÓ DEL CONTRACTE.**

D'acord amb la previsió de l'article 159.1.b) de la LCSP i seguint també allò establert en l'article 146.2, la ponderació dels criteris d'adjudicació quantificables mitjançant l'aplicació de fórmules automàtiques és del 75 dels punts totals, essent els subjectius tan sols un 25% de la puntuació.

En aquest sentit, s'ha donat prioritat als criteris relacionats amb la qualitat per sobre del preu, mentre els primers representen més d'un 51% de la puntuació, el preu únicament té una ponderació d'un 40%, adjudicant-se finalment el contracte que hagi presentat l'oferta amb millor relació qualitat-preu.

En aquest sentit, els criteris proposats són els següents:

**Objectius (75p):**

- Descompte sobre el preu: 40p.
- Experiència en esdeveniments similars: 20p.
- Millores en concepte de Patrocini: 15p.

**Subjectius (25p):**

- Memòria tècnica: 25p.
  - Pla de treball: 17p.
  - Memòria de Recursos Humans: 5p.
  - Memòria d'equipament tècnic: 3p.

**9. CONDICIONS ESPECIALS D'EXECUCIÓ.**

Seguint el mandat previst en l'article 202 de la LCSP, que obliga a incloure, almenys, una condició especial d'execució relacionada amb aspectes ètics, socials o mediambientals, en el Plec es preveu l'obligació de respectar els principis ètics i normes de conducta de la contractació pública:

- “a) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.*
- b) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic.*
- c) Denunciar les situacions irregulars que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes.*
- d) Abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.).*
- e) Respectar els acords i les normes de confidencialitat.*
- f) Col·laborar amb l'Òrgan de Contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats.”*

S'inclou també una condició especial d'execució de caràcter social, com és la obligació del pagament puntual dels salaris i les quotes a la Seguretat Social dels treballadors de la empresa adjudicatària.

Igualment, tenint en compte l'especial importància que revesteixen els Mitjans quina adscripció es sol·licita, s'estableix com a condició especial la dedicació i adscripció dels mitjans personals i materials que s'han inclòs en l'oferta per a l'execució del contracte.

Finalment, s'inclou l'obligació del compromís de comptar internament, en cas de resultar adjudicatari, amb un seguit de mesures i protocols contra l'assetjament sexual i per tractar el mateix en relació amb el personal que participarà en l'execució del contracte.

#### 10. VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE.

El valor estimat del contracte es fixa en 90.000 euros (IVA exclòs) d'acord amb el següent desglossament:

Concepte	Import (IVA exclòs)
Pressupost base de licitació	90.000 euros
Possibles modificacions	Sí (sense cost addicional)
Possibles pròrrogues	0 (No es preveuen pròrrogues)
<b>Total</b>	90.000 euros

Aquest valor estimat s'ha calculat conforme a allò que estableix l'article 101 de la LCSP i coincideix (excloent-hi l'IVA) amb el pressupost base de licitació atesa la manca de previsió d'eventuals modificacions o altres opcions, en els termes establerts en el present Plec i comprèn les despeses derivades de l'aplicació de les normatives laborals vigents, les que es derivin de l'execució material dels serveis, les despeses generals d'estructura i el benefici industrial.

Així mateix, el pressupost inclou tots els factors de valoració i les despeses que, segons els documents contractuals i la legislació vigent corren per compte de l'adjudicatari.

Aquest import serà limitatiu, sense que en cap cas comporti un compromís de l'Òrgan de Contractació, i sense que l'adjudicatari pugui exigir cap responsabilitat o quantitat en el cas



que no s'exhaureixi. Això significa que el preu definitiu del contracte serà el resultat del valor dels diferents serveis prestats durant la vigència del contracte.

La determinació del preu es realitza en base a diferents preus unitaris per a cada producte. Els preus s'erigeixen com els màxims aplicables durant el període de vigència del contracte.

#### **11. JUSTIFICACIÓ DE LA LICITACIÓ EN UN ÚNIC LOT.**

D'acord amb allò establert a l'article 99.3 de la LCSP, no procedeix la divisió en lots atès que és una única prestació la que es licita i, donada la seva naturalesa, qualsevol separació resultaria absolutament contraproduent alhora de la seva execució.

---

Natàlia Rey-Joly Ripoll  
Responsable Departament d'Administració  
Fundació Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya

Sitges, 1 de juny de 2020